



## KYOCERA CORPORATION

### Optical Equipment Group

2-14-9 Tamagawadai, Setagaya-ku, Tokyo 158-8610 Japan

Tel:(03) 3708-4506

<http://www.kyocera.co.jp/>

### KYOCERA OPTICS, INC.

2301-200 Cottontail Lane, Somerset, New Jersey 08873, U.S.A.

Tel:(732) 560-0060

### KYOCERA OPTICS, INC.

6020 Irwindale Avenue, Unit A-C, Irwindale, California 91706, U.S.A.

Tel:(626) 812-8888

### KYOCERA OPTICS, INC.

6200 Dixie Road, Unit 11 Mississauga, Ontario, L5T 2E1, Canada

Tel:(905) 564-9385

**YASHICA Kyocera GmbH** Eiffestraße 76, D-20537 Hamburg, F.R.Germany

Tel:(040) 25 15 07 0

**YASHICA Handelsges. mbH** Rustenschacherallee 38, A-1020 Wien, Austria

Tel:(01) 728 09 260

**YASHICA AG.** Zürcherstraße 73, CH-8800 Thalwil, Switzerland

Tel:(01) 720 34 34

**KYOCERA YASHICA (U.K.) Ltd.** Unit 7, Suttons Industrial Park, Sutton Park Avenue, Earley Reading, RG6 1AZ, U.K. Tel:(0118) 935 6300

**KYOCERA YASHICA (FRANCE) S.A.** ZAC de Paris Nord II -13, rue de la perdrix B.P. 40067 Tremblay en France 95913 Roissy CDG Cedex France Tel: (01) 49 89 38 60

**KYOCERA YASHICA DO BRASIL-INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.**

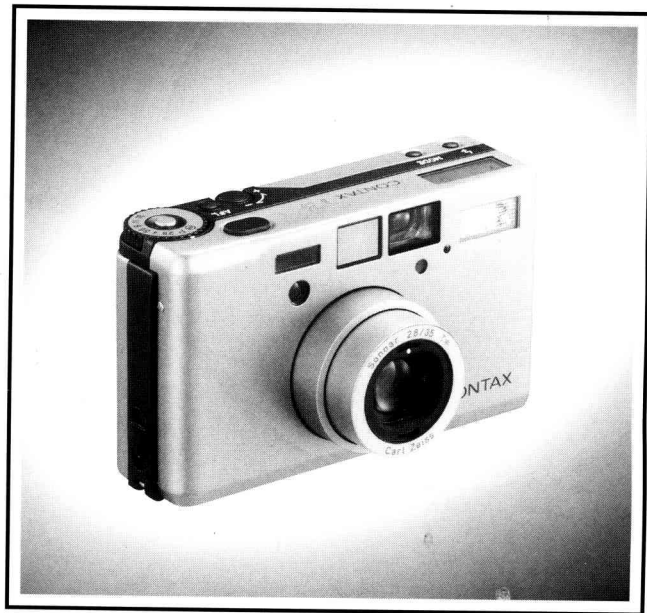
Av. Bernardino de Campos No. 98, 5-Andar Paraiso, São Paulo CEP: 04004-000,

Brazil Tel: (011) 889-8055

**UNIVERSAL OPTICAL INDUSTRIES LTD.** 14/FL. Piazza Industrial Building,

133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong Tel: 2343 5151

# CONTAX T3



Mode d'emploi • Manual de instrucciones

F/E

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil. Le Contax T3 a été conçu dans l'esprit fondamental de la firme qui vise à procurer à l'utilisateur une grande facilité d'emploi et la possibilité de réaliser d'excellentes photos. Suffisamment simple pour des prises de vue ordinaires, il dispose aussi des commandes nécessaires lors des occasions à ne pas manquer. Le Contax T3 est un appareil 24 x 36 mm à obturateur central, offrant le choix entre la mise au point automatique et manuelle, les modes d'exposition automatique programmée et d'exposition automatique à priorité au diaphragme, le mode d'exposition prolongée, la correction d'exposition et le verrouillage de la mise au point.

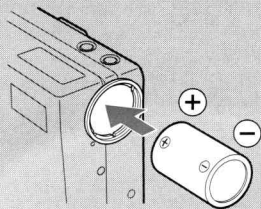
Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil de manière à bien comprendre toutes ses fonctions.

En plus de ses fonctions standards, cet appareil photo vous propose ses "Fonctions de personnalisation" que vous pouvez ajuster manuellement selon les besoins. Pour plus de détails, veuillez vous reporter à la page 47. Ces fonctions de personnalisation sont identifiées dans le texte par le symbole **CF**.

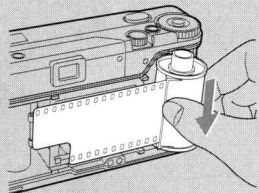
## Table des matières

<b>Introduction</b>	Guide simplifié ..... 4 Dragonne et étui souple ..... 5 Nomenclature des organes de l'appareil ... 6 Affichage dans le viseur..... 8 Écran d'affichage..... 10
<b>Préparations de la prise de vue</b>	1. Mise en place de la pile ..... 12 2. Utilisation du déclencheur ..... 14 3. Prise en main correcte de l'appareil... 15 4. Interrupteur principal / Bague de diaphragme..... 16 5. Bouton de mode Flash ..... 16 6. Bouton de mode et bague de mode ... 17 7. Chargement de la pellicule ..... 18 8. Retrait d'une pellicule exposée ..... 20 9. Terminologie et informations photographiques de base ..... 21
<b>Techniques de base de la prise de vue</b>	1. Mise sous tension de l'appareil ..... 23 2. Prise de vue ..... 24 3. Photographie au flash..... 26 4. Verrouillage de la mise au point ..... 31 5. Bouton AFL..... 32
<b>Techniques de prise de vue</b>	1. Mode d'exposition automatique programmée... 35 2. Mode d'exposition automatique à priorité au diaphragme..... 36 3. Correction de l'exposition..... 38 4. Prise de vue avec le retardateur ..... 40 5. Exposition prolongée (pose lente) .... 42 6. Mise au point manuelle..... 44 7. Fonctions de personnalisation ..... 47 8. Techniques pratiques utilisant les fonctions de personnalisation..... 50 Entretien de l'appareil et précautions pour la pile ... 51
<b>Accessoires optionnels</b>	1. Dos dateur Contax T3 ..... 54 2. Adaptateur de flash Contax SA-2..... 57 3. Autres accessoires en option ..... 61
<b>Divers</b>	Caractéristiques techniques..... 62

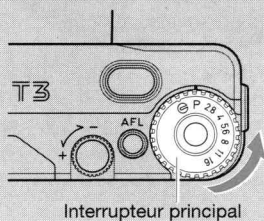
### 1 Insertion de la pile (p. 12)



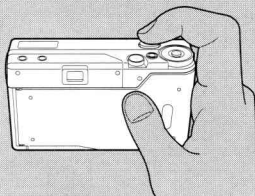
### 2 Chargement de la pellicule (p. 18)



### 3 Réglage de l'interrupteur principal sur "P" (p. 23)

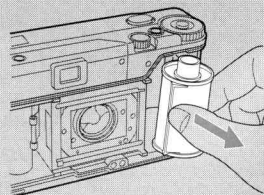


### 4 Prise de vue (p. 24)



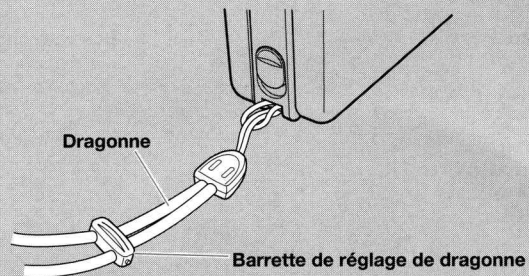
Quand la cartouche de pellicule est pleine

### 5 Rembobinage de la pellicule et retrait de la cartouche (p. 20)



### Dragonne (accessoire fourni)

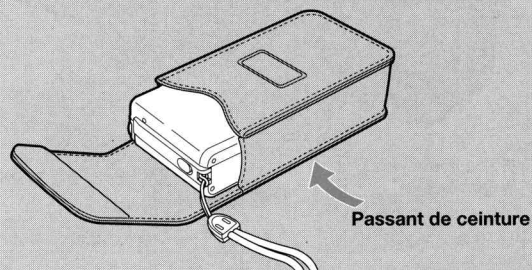
Fixez la dragonne sur l'appareil comme illustré.



- La barrette de réglage de dragonne peut servir pour ouvrir le logement de la pile et pour rembobiner manuellement la pellicule au milieu d'une cartouche.

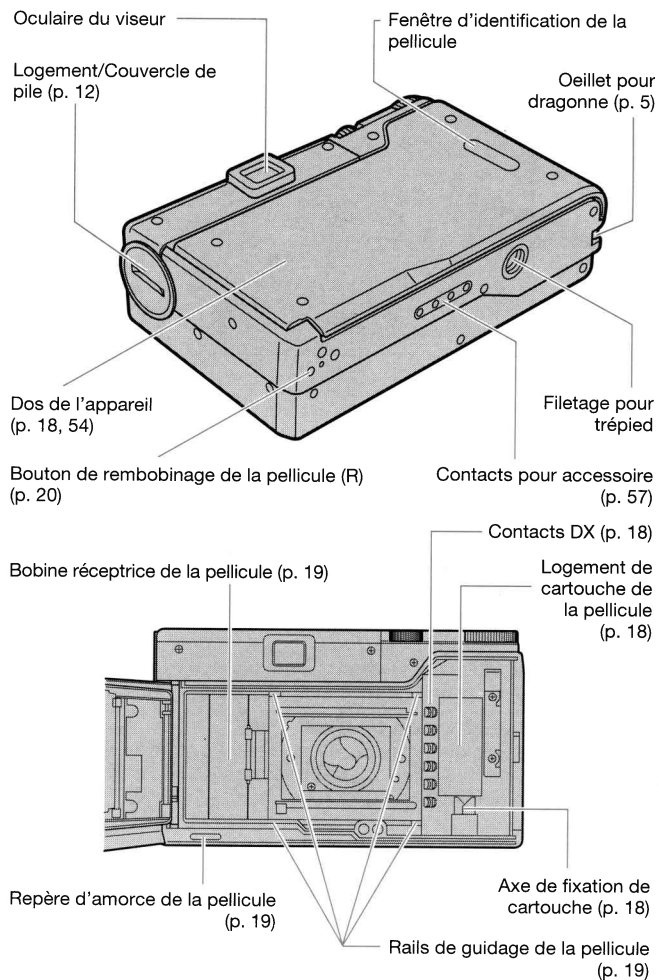
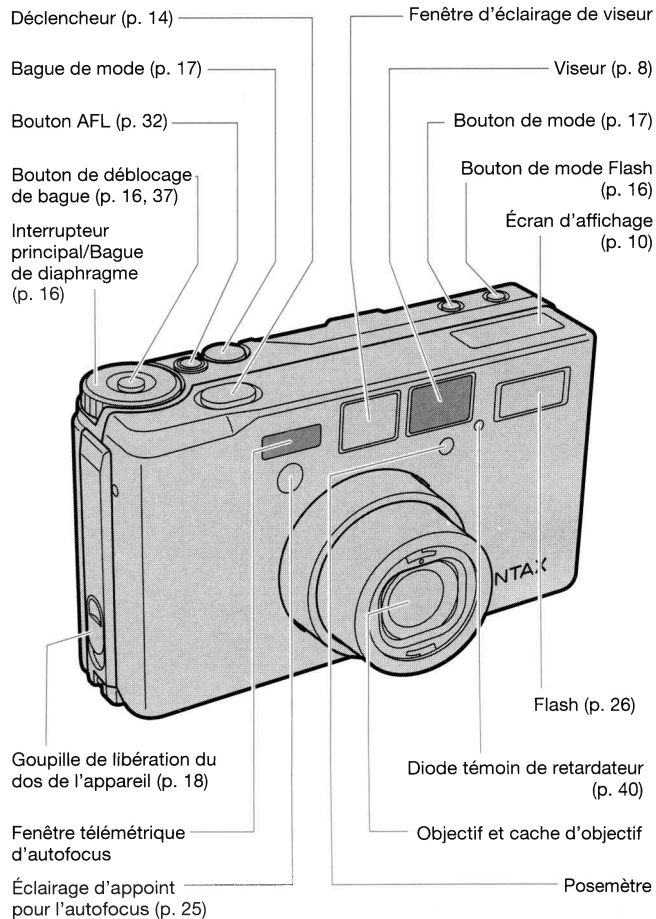
### Étui souple (accessoire fourni, cuir)

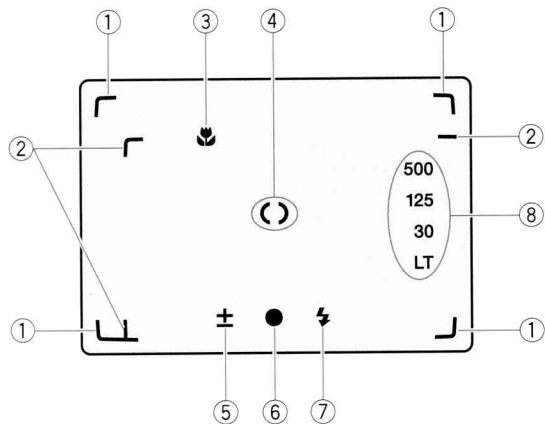
Cet étui est utilisable lorsqu'un dos dateur est installé sur l'appareil.



- Si vous fixez l'étui souple à la ceinture, veillez à ne pas laisser tomber l'appareil pendant son rangement et son retrait de l'étui.

# Nomenclature des organes de l'appareil





Le cadre de l'image ①, le cadre de correction de parallaxe ② et le cadre de mise au point ④ sont toujours visibles dans le viseur, mais les autres voyants apparaissent seulement dans les situations décrites ci-dessous ; ils disparaissent automatiquement après 8 secondes pour économiser la charge de la pile :

- 1) Lorsque l'appareil photo est sous tension.
- 2) L'appareil photo étant sous tension, chaque fois que le déclencheur est enfoncé de moitié (aussi, lorsque le bouton "⚡" ou "AFL" est actionné).

## ① Cadre de l'image

Ces repères indiquent les bords extérieurs de l'image qui sera enregistrée sur la pellicule dans des conditions normales. (p. 24)

## ② Cadre de correction de parallaxe

Ces repères indiquent les bords extérieurs de l'image qui sera enregistrée sur la pellicule lors d'une prise de vue très rapprochée (env. 0,8 m à 0,35 m). Lors d'un gros plan, assurez-vous que le sujet se trouve à l'intérieur de ces repères.

## ③ Voyant de gros plan (macro) "🌸"

Allumé : Lorsque la distance appareil-sujet est comprise entre environ 0,8 m et 0,35 m.

Clignotant : La distance appareil-sujet est trop courte (plage de mise au point dépassée).

## ④ Cadre de mise au point

Il indique la partie du viseur utilisée par l'autofocus. (p. 24)

## ⑤ Voyant de correction d'exposition "±"

Il s'allume lorsque l'exposition est compensée. (p. 38)

## ⑥ Voyant de mise au point (indique l'état de la mise au point) "●"

<Autofocus>

Allumé :

Clignotement rapide (4 fois/s) : le sujet est au point  
Clignotement lent (1 fois/s) : mise au point imparfaite  
mise au point verrouillée par bouton AFL

<Mise au point automatique>

Clignotement lent (1 fois/s) :

distance de mise au point réglée manuellement

## ⑦ Voyant de flash "⚡"

Allumé :

Clignotement rapide (4 fois/s) : le flash sera déclenché  
hors de portée du flash  
incorporé (l'image sera sous-exposée)

Clignotement rapide (1 fois/s) : le flash se recharge

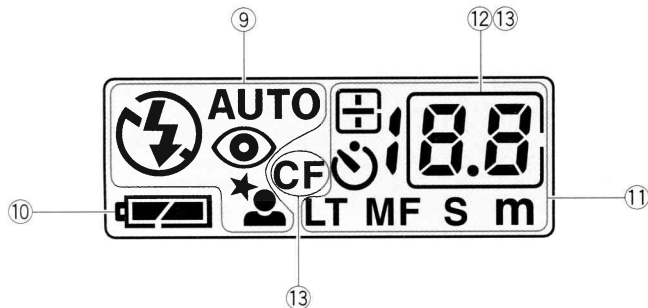
## ⑧ Vitesse d'obturation

Cette section indique comme suit la vitesse d'obturation actuelle :

Affichage du viseur	Vitesse d'obturation
500 clignotant	Sur-exposition
500 allumé	1/1200 s
	⋮
	1/350 s
500 et 125 allumés	⋮
	1/180 s
125 allumé	⋮
	1/90 s
125 et 30 allumés	⋮
	1/45 s
30 allumé	⋮
	1/20 s
LT allumé	⋮
	16 s
LT clignotant	Mode d'exposition prolongée (p. 42)

## Écran d'affichage

(À titre explicatif, tous les voyants apparaissant sur cet écran sont illustrés ici, mais dans la réalité, l'affichage dépend des conditions d'utilisation.)



- ⑨ **Mode de flash** (p. 16, 26)  
Mode Flash automatique : “ ⚡ AUTO ”  
Mode Pré-flash pour réduction de l’effet des yeux rouges : “ ⚡ AUTO ”  
Mode Sans flash : “ ⚡ ”  
Mode Flash d’appoint : “ ⚡ ”  
Mode Flash portrait nocturne : “ ⚡ AUTO ”
- ⑩ **Voyant de charge de pile** (p. 13)
- ⑪ **Voyants et réglages de mode** (p. 38-46)  
Mode Correction d’exposition :  
“ ⊕ ” ou “ ⊖ ” et valeur de correction  
Mode Retardateur : “ ⌚ ” et réglage du retardateur  
Mode Exposition prolongée : “ LT ” et réglage d’obturateur  
Mode Réglage de mise au point : “ **RF** ” (automatique) ou “ **MF** ” (manuel) et distance de réglage
- ⑫ **Compteur de vues**  
(Il affiche aussi la durée restante du retardateur et l’exposition prolongée)
- ⑬ **Mode Fonctions de personnalisation : “CF” et rubrique réglée (exemple : “iR”)** (p. 47)

## Préparations de la prise de vue